



Talaanak ne me mabbasuk

Matigsalug

Talaanak ne me mabbasuk

The hard-working family

Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te me litratu si Miss Annie Walker



SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS - Philippines, Inc.

TRANSLATORS

1997

PUBLISHERS

Published
in cooperation with the
Commission on Philippine Languages
and the
Department of Education, Culture and Sports
Manila, Philippines

Additional copies of this publication may be obtained from:
Book Depository
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education, Culture and Sports without permission of the Summer Institute of Linguistics. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book we request that permission first be obtained by writing to:

Summer Institute of Linguistics
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila

We wish to express appreciation to the Swedish International Development Authority (SIDA) and the Holiness Union Mission (HUM) for their assistance in the production of this publication.

Manobo: Matigsalug
The hard-working family
1st Edition

41.43-597-3C 52.120P-976023N
ISBN 971-18-0312-7

SIL Press



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF EDUCATION, CULTURE, AND SPORTS
Meralco Avenue, Pasig, Metro Manila

The islands, forests, and mountains of our country are home to many distinct cultural communities, each with its own language and tradition. Their cultures are integral pieces of the beautiful mosaic that is the Filipino heritage.

We owe a debt of gratitude to our countrymen from the cultural communities. Through the centuries their customs, languages, and noble spirit have contributed to the development of our national character. As we gain greater understanding of these cultures, we can only take greater pride in the remarkable richness of our Filipino heritage.

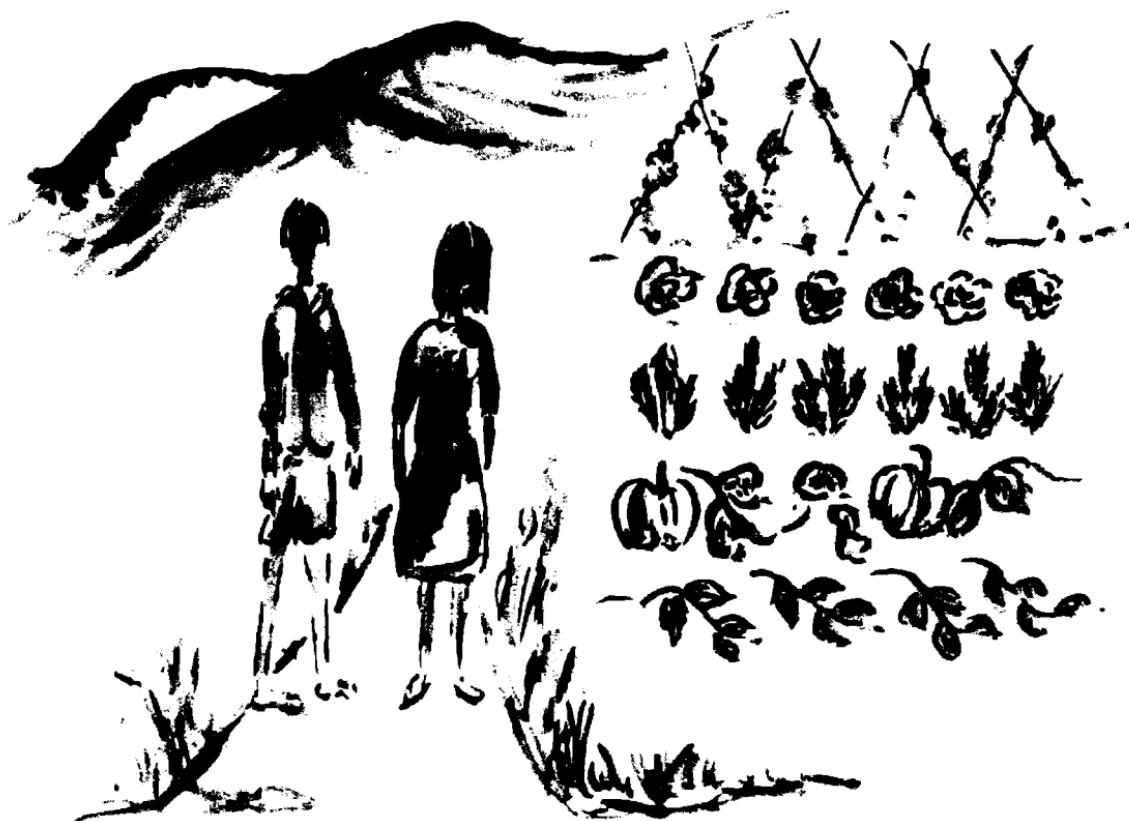
For these reasons, it is imperative that the languages and traditions of the Filipino cultural communities be preserved. This book, in the language of a cultural community, is intended to assist in that preservation. It is designed to build reading and comprehension skills and to expand knowledge through the medium of the reader's own language. This first language approach to learning builds pride in the mother tongue and makes reading a rewarding experience. The skills and confidence thus acquired help equip the reader to pursue further education in the national language.

The Department of Education, Culture and Sports is pleased to introduce this book, the most recent in a series designed to promote literacy in the cultural communities. In serving these communities, the good of the entire nation is served.



RICARDO T. GLORIA
Secretary

2



Migselem-selem si Badur duma te
asawa rin neg gendiye te kamet dan. Te
pegkeuma ran, nahale amana ka
asawa ni Badur su mateles neg
tengtengan ka me pinamulaan dan.



Amanan manekal neg pammula si
Badur su kene din egkeupian neg
panggutasan ka asawa rin wey ka me
anak dan. Ne ka me anak dan degma,
egbulig-bulig kandan teg gimu ke timpu
te ware kalasi ran.

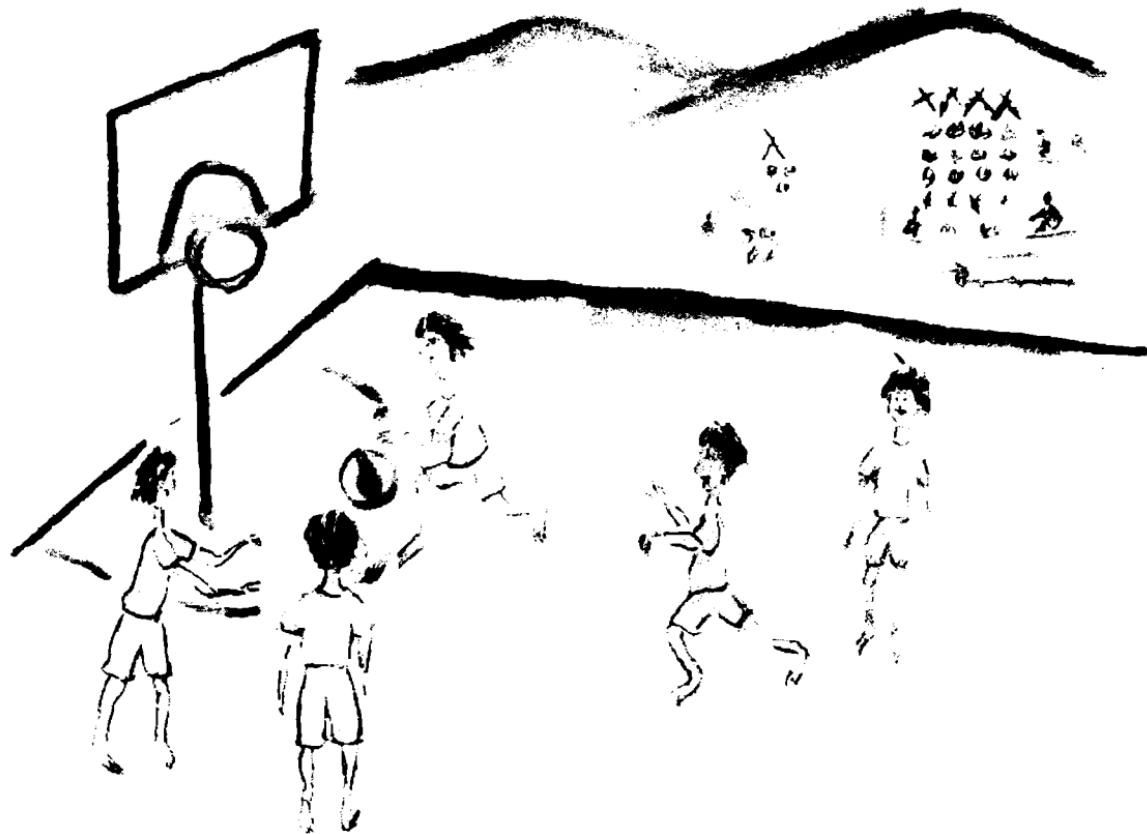


Masulug ne me etew ka egkeimma
engki Badur su kene dan ma
egkakabusan teg kakeen. Ne ka duma
ne me etew, nakasuman-suman te
keilangan neg iling dan engki Badur te
masiguru neg pammula.



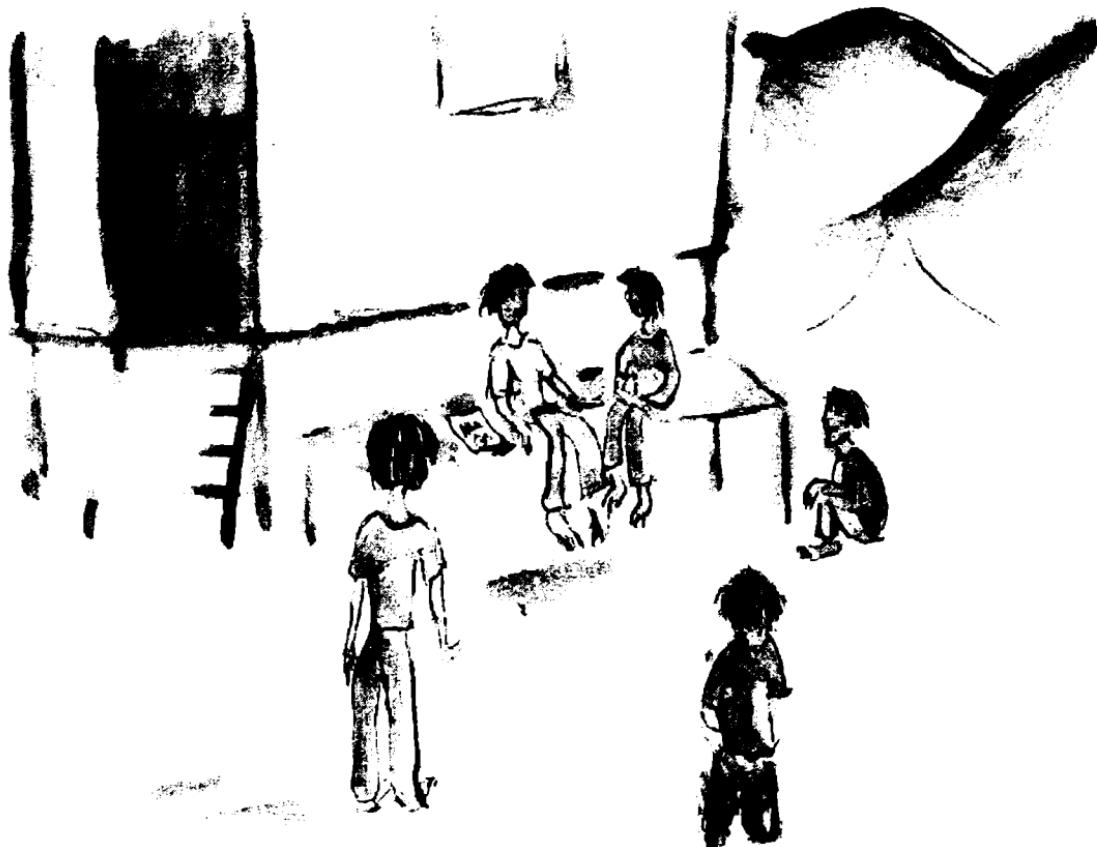
Tagse marusilem, egpanuluuen ni Badur ka me anak dan te keilangan ne keneg mapepehul ke egsuhuen wey keilangan neg bulig sikandan teg gimuwen. Ne sikan naa kag memaali-ali ka me anak dan sug panuluuen dan ma.

10



Ka duma ne me bate, me pehulen su
kene ma egpanuluun te me amey wey
iney ran. Ne iyan deg gimuwen te duma
ne me bate kag panleleug wey
egpangekelag neg kaapunan.

12



Sabekan maapun, migpanumbaley si Badur diye te sumbaley ran. Mig-inse ka sumbaley ni Badur ke nekey kag gimuwén ni Badur diye te me anak dan, ne migpangguhuran ni Badur te tagse marusilem egpanuluén din ka me anak dan.



Puun dutu, eg-ilinan e te me sumbaley ni Badur ka impangguhud ni Badur kandan. Ne kuntee, neinu-inu e degma si Badur te meupiye e ka keugpe te me sumbaley ran.

C12

- C1. Ka uled
- C2. Mig-untud si Mario te kudde
- C3. Ke sikeddi ka lumansad
- C4. Egpamunuwit si Binuy**
- C5. Ka bulak ne impamula ni Inday
- C6. Ka talaari ne migpamanihu
- C7. Malitan ne diye te hospital
- C8. Migpangimu te ikam si Husipina
- C9. Ka mabasuk ne etew
- C10. Migpanumbaley ka suled ni Nilda
- C11. Mangngateu neg bebaley si Danilu
- C12. Talaanak ne me mabbasuk
- C13. Ka daruwan alukuy te ubal
- C14. Migpanikep si Aha**

ISBN 971-18-0312-7